

Елгава и Зиньтайс

ИЗДАЁТСЯ С 9 ЯНВАРЯ 1919 ГОДА

«ЕЛГАВСКИЙ ВЕСТНИК»

№ 65 (9843)

СРЕДА, 29 АПРЕЛЯ 1992 ГОДА

ЦЕНА за подписку 3 кв.
розничная 15 коп.

ВВЕДЕНИЕ ЛАТВИЙСКИХ РУБЛЕЙ ОЖИДАЕТСЯ В МАЕ

В апреле будут выплачены все задержанные суммы по заработной плате — такое обещание дал, выступая 25 апреля на заседании думы Народного фронта, председатель Совета Министров Латвии Ивар Годманис. Он заявил, что зарплата будет выдаваться и в мае, но предупредил о политических и экономических трудностях и ожидаемом осложнении торговых отношений с Россией.

Руководитель правительства сказал, что вопрос введения лат-

вийского рубля — это компетенция комиссии по деньгам. Однако заявил, что мнение двух членов этой комиссии из трех ему уже известно. Мы больше не можем зависеть от того, что и как решается на Востоке, сказал Ивар Годманис. Он призвал оппозицию быть в такое время толерантной. Из высказываний председателя Совета Министров недвусмысленно следует, что в мае будет введен латвийский рубль.

Олафс ЗВЕЙНИЕКС,
корр. ЛЕТА.

В городском Совете НА ПРОШЛОЙ НЕДЕЛЕ

На прошлой неделе важнейшие вопросы решала управа, о чем мы давали на страницах нашей газеты исчерпывающую информацию.

Директор города Янис Вейдеманис, коммерческий директор Райтис Витольдс, начальник районного сельхозуправления Антон Колнейс, директор департамента экономики и финансов Юрис Захаровс, а также председатель депутатских комиссий Мартиньш Калейс, Юрис Добровольскис и другие заинтересованные лица обследовали военные объекты Российской армии в Елгаве. Цель обследования: сохранить эти объекты от разорения, изыскать оптимальные возможности их использования и соответствующих хозяев.

На трехдневный семинар в Ригу отправились руководители наших депутатских фракций: Евгений Громолев, Петерис Милонс, Альгимантас Бурба, Алберт Островскис и единственная дама Зинаида Левенец, чтобы вместе с

депутатами Риги, Лиепая, Вентспилса обсудить роль и задачи депутатов. Вторая часть семинара состоится с 15 по 20 мая в городе Норчеллинге. Расходы оплачивают шведы.

УПРАВА НАПОМИНАЕТ

В связи с днем созыва Конституционного собрания Латвийской Республики и Днем принятия Декларации Независимости Латвийской Республики 1 и 4 мая необходимо вывесить государственные флаги.

Повторное напоминание: до 20 июня жителям Елгавы и предприятням, которые пользуются землей или хотят получить ее в собственность, но еще не подали заявки, это необходимо обязательно сделать. В связи с этим ответственный секретарь комиссии по денационализации и земельной комиссии Тереза Озолыня принимает посетителей в кабинете № 225 по улице Лиела, 11 — по понедельникам с 10 до 12 и с 13 до 19, по четвергам, пятницам с 9 до 12.

З. ЗЕПС.

Пресс-служба городского Совета.

Опережая слухи Не волнуйтесь — не взорветесь

В понедельник вечером в центре города ощущался сильный запах газа. По телефону 04 непрерывно звонили люди, спрашивая, что случилось. Жители улиц Матера и Райня обратились к нам с просьбой проинтервьюировать ответственных лиц. Вот что рассказала инженер газового хозяйства Андра ПРОНИЧЕВА:

— Это был запах не газа, а одоранта, вещества, который добавляется к газу. Очевидно, на станции регулировки газа произошла утечка этого вещества и облако принесло запах в город. Хочу успокоить людей — одорант для здоровья не вреден.

По телефону инженера расспросила

Л. ПАВЛОВА.

Осторожно — мошенничество!

В редакцию позвонил председатель Елгавского общества инвалидов Ю. Укше и сообщил следующее.

По квартирам ходит пара — мужчина и женщина, которые занимаются вымогательством под видом сбора пожертвований для Общества инвалидов Ю. Укше просят сообщить жителям города и района, что Общество инвалидов никакого отношения к этой «акции» не имеет, никого не опломбировало, заниматься сбором средств или вещей. Поэтому, уважаемые читатели, будьте бдительны и не поддавайтесь на провокацию!

Н. ИВАНОВА.

ДЕШЕВОЕ МОЛОКО КОРОВА НЕ ДАЕТ

Уже давно производители и переработчики не могут договориться о закупочной цене на молоко. Молочный комбинат закупает килограмм 3, 5-процентного молока по шесть рублей. Однако эта цена не соответствует стоимости произведенного молока. Во много раз возросла стоимость горючего, электроэнергии, газа, запчастей, и производство молока стало нерентабельным. В конце прошлой недели производители молока — представители паевых, государственных и крестьянских хозяйств — и переработчики молока собрались, чтобы согласовать закупочную цену на молоко.

И к сожалению, опять не пришли к согласию. Переработчики отказались платить более шести рублей за килограмм. В уставных обществах сейчас сложилось чрезвычайное финансовое положение. Неоплаченных счетов только в паевых обществах скопилось на сумму 36,9 миллиона рублей. Нет денег на самое не-

обходимое — на приобретение горючего. Молочный комбинат своевременно не рассчитался за доставленную продукцию. И производители будут вынуждены еще раз обращаться к правительству, чтобы, наконец, прийти к решению. К тому же производство животноводческой продукции тормозится и тем, что в Елгавском Сберегательном банке за услуги решен снять 6,5 процента из денег, которые идут за реализацию молока и скота, произведенного в подсобных хозяйствах жителей. Но оба перерабатывающих комбината рассчитываются за поставленную продукцию с населением только через Сберегательный банк. Ясно, что такая «услуга» для индивидуальных производителей — слишком дорогое удовольствие. И они требуют у молочного и мясного комбинатов оплаты наличными без помощи посредников.

Анита ПУШМУЦАНЕ,
главный зоотехник сельскохозяйственного управления.

ПОЧТА НЕДЕЛИ

За минувшую неделю в редакцию пришло 25 писем. Шесть из них — жалобы.

Мы получили корреспонденцию читателей о том, как прошла Пасха, предложения — что следовало бы сделать, чтобы наш город стал краше.

Директор школы Спидолы А. Томашунс пишет, что педагоги города не могут купить в киосках газету «Изглитоба». Поступает всего несколько экземпляров, и на всех педагогов не хватает. На его взгляд, активнее следует работать объединению печати. Как нам пояснил начальник объединения печати О. Петерсонс, в феврале и марте было заказано большее количество газет «Изглитоба», но они остались нераспроданными, а руководимое им предприятие работает на хозрасчете и не может себе позволить закупать макулатуру. К тому же эта газета в Елгаве не имеет особой популярности — 1600 педагогов города и района, не считая преподавателей вуза и других учебных заведений, выписывают всего 113 экземпляров газеты «Изглитоба». Газету выписывают и школы, поэтому основная часть преподавателей читает ее по месту работы. К тому же подписка не ограничена, ее можно оформить даже на один месяц. Итак, все желающие могут подписаться на эту газету.

Э. Михелсонс нам пишет, что магазин на 4-й линии передан частному владельцу, и теперь у жителей микрорайона возникли трудности со сдачей стеклотары. Ее принимают совсем мало, столько, сколько нужно магазину. Почти ежедневно записка гласит о том, что какой-то вид стеклотары не принимается. К тому же, если раньше магазин работал по воскресеньям неполный рабочий день, то теперь он закрыт. Однако, когда муниципалитет решил приватизировать магазин, было решено, что будет сохранен его профиль. Разве не следовало бы проследить за тем, чтобы не ухудшилось обслуживание населения? В противном случае может слу-

читься так, что кому-нибудь из хозяев магазина захочется открывать магазин только один раз в неделю.

А. Бауманис пишет о злочключениях своего вклада в Сбербанк. По вине работников ему пришлось неоднократно мерять дорогу из одного Сбербанка в другой, терять время, волноваться и видеть халатное отношение работников, их безразличие, когда юбилейные торжества на работе и другие бытовые мелочи ставят выше интересов клиента.

О. Балодс пишет, что в тот день, когда были повышены цены на хлеб, в фирменном хлебном магазине в центре города проходила переоценка хлеба, привезенного днем раньше, который, как считает О. Балодс, следовало продавать по старой цене. Л. Придане пишет о том, что, на ее взгляд, очень плохо работает полиция — в подъездах домов выбиты лампочки, о замене которых никто не заботится, и преступники в темноте нападают на жильцов. Так случилось и с ее сыном. В свою очередь З. Грауда жалуется на очередную халатность в работе домоуправления и аварийной службы. Она живет в доме номер 14 по Добельскому шоссе. Вот уже более месяца повреждена канализация. Если соседи с верхнего этажа пользуются туалетом, все льется в ее квартиру. После неоднократных просьб какие-то люди несколько раз приезжали, люди несли, но на том все кончалось. Работники аварийной службы сказали, что домоуправлению следует раскопать трубы, тогда они будут ремонтировать. На прошлой неделе это наконец-то было сделано. З. Грауда позвонила в аварийную службу и сказала, что трубы откопаны. Ответ был более чем странным — когда домоуправление сообщит, тогда начнем действовать. Прошла пятница, выходные, но еще в понедельник к обеду в аварийной службе не могли сказать, когда приступят к работе.

С. ПЕТРОВСКА.

СОЛО С СИМФОНИЧЕСКИМ ОРКЕСТРОМ



Меги. Алдис Колосов был в числе тех шестидесяти юношей, которые участвовали в объявленном симфоническим оркестром конкурсе среди воспитанников музыкальных училищ — исполнителей всех инструментальных групп симфонического оркестра. Признательность завоевали все шестеро елгавчан — воспитанники отделения духовых инструментов, которые осмелились представить перед жюри оркестрантов. А Алдис был среди тех двенадцати юных музыкантов Латвии, которые удостоились большой чести — играть концерт.

«Концерттино Вебера звучало поистине прекрасно», — сказала слушательница концерта, которой запомнилось имя елгавчанина. «Разумеется, это большое событие. И теперь Алдису уже нельзя играть хуже», — говорит его педагог, признав, что парень из Ливберге является не только одаренным, но и умеет серьезно работать и правильно выбрал свой путь в жизни.

Мая ЛАЙЗАНЕ.

НА СНИМКЕ: Алдис Колосов и его педагог, заведующий отделением духовых инструментов Юрис Кауфелдс.

Фото Г. ТИМЕРМАНИСА.

В Елгавской музыкальной школе началась пора экзаменов. В том числе и для кларнетиста третьего курса, воспитанника педагога Юриса Кауфелдса Алдиса Колосова, который в понедельник сдал один из зачетов. Но это безусловно важное событие вряд

ли смогло заслонить другое, благодаря которому весна 1992 года станет яркой страницей в биографии Алдиса. 18 апреля он играл соло в зале Филармонии вместе с Национальным симфоническим оркестром Латвии под руководством дирижера Паулса

◆ Земельная реформа

Пусть начинают производить...

Елгавчанка Рута Бурмистре в мае 1991 года подала документы в Залениекскую земельную комиссию на возвращение наследственной земельной собственности. Ее родителям принадлежал хутор "Вилцини" с 74 гектарами земли. Госпожа Бурмистре потребовала для пользования в 1992 году два гектара земли. Минувшей осенью ей были выделены эти два гектара, а также участок леса, всего 3,9 гектара. Освоение остальной затребованной земли отложено до 1996 года. Но семья, взвесив свои возможности и продав "Жигули", приступила как активному хозяйствованию. За зиму был построен ливанский домик, заготовлены стройматериалы для строительства хлева, семена, минеральные удобрения. В январе подали заяв-

ление земельной комиссии о выделении всей площади вокруг дома в пользование уже нынешней весной. Это составило бы 14,5 гектара. Но тут возникли осложнения. Волостная земельная комиссия эту площадь не выделила. Районная земельная комиссия рассмотрела жалобу Р. Бурмистре и пришла к заключению - нет объективных препятствий, не позволяющих выделить востребованную земельную площадь в указанных пределах. Но на сессии волостного Совета это решение не рассматривалось, и земля не была выделена. Неужели это действительно законно, что человеку, который хочет и мог бы хозяйствовать на унаследованной земле, местная власть не позволяет этого делать? Получить ответ на этот вопрос хотел бы господин

Бурмистрс, муж наследницы Риты Бурмистре, который пришел в редакцию и высказал свое предположение, почему их требование не было удовлетворено. Но с этим вопросом мы лучше обратимся к председателю Залениекской волостной земельной комиссии Гунару Шталсу и волостному землеустроителю Даце Грабуже. Запрос на выделение всего участка - того, где построен дом - они подали 15 января с.г. Эти десять гектаров уже были включены в производственный план хозяйства. К тому же имеется разъяснение консультанта земельной комиссии ВС ЛР: если владелец или наследник пожелает получить в пользование землю раньше, чем ранее было заявлено, об этом ему следует

поставить в известность волостную земельную комиссию не менее, чем за полгода. Следовательно, Рита Бурмистре опоздала с подачей заявления. Это одно из обстоятельств. Второе: лишь около половины затребованной земельной площади является собственностью хутора "Вилцини", остальная часть - соседняя земля. На нее есть хозяин, и вопрос пока не решен. И третье обстоятельство: у них сейчас нет скота. Пусть построят хлев, заведут скот. Реально они эту землю до осени не получат. Волостная сессия этот вопрос не рассматривала, так как в месячный срок мы можем опротестовать решение районной земельной комиссии в земельной комиссии Верховного Совета ЛР. Когда будет

ее заключение, тогда сессия и будет решать этот вопрос. Теперь же они могут засеивать выделенную землю, по остальной же площади спор еще решается. Пусть начинают хозяйствовать, тогда дадим им и эти гектары. Они внесли минеральные удобрения, убрали камни? Если они докажут это, компенсируем их труд. Но лезть на соседние земли... Остается ждать заключения земельной комиссии Верховного Совета ЛР, так как отправить дело на пересмотр собирается и Рита Бурмистре. Обработку упомянутого поля, как сообщил в редакцию господин Бурмистрс, государственное хозяйство "Залениеки" уже начало. И как будто приступило к строительству дороги.

М.Ленисе

Свободный микрофон

Глас вопиющего...

Все люди одинаковы. Нет среди них ни тупых, ни "острых", как иногда еще можно услышать в перепалке между политиками (местного и более крупного значения). Так что если кто-то, пусть и на другой народ, говорит - стадо, то этим, в первую очередь, он оскорбляет себя. Так хочется каждому вселить уверенность, что он всемогущ, в нем - огромный потенциал. Только за годы правления репрессивной власти в людях как то подавлена свобода, расцветает рабская покорность. И мы, действительно, превращаемся в стадо. Которое в очередной раз пригнали не туда.

Все свои знания мы сводим к тому,

чтобы прийти к взаимному уничтожению. Высший, внеземной разум открывает нам свою информацию: если мы не изменимся, не вспомним евангелистические заповеди (а они сводятся - против ненависти, предательства, насилия, трусости), не последует им, то погибнем как цивилизация, исчезнем. Люди! Не возносите над другими. Не унижайте себя до уровня стада. Все мы Божьи дети - и рабочие, и студенты, и профессора... Должны жить в любви, согласии - с каждым, и с самим собой. В этом наше спасение.

А.Ликинский

Хоть одному, но известна причина

Все жалуются, что тяжело жить. А все потому, что государственные средства расходуются не по назначению. Например, мой сосед, по улице Гароза 33. Он пьяница. А получает пенсию по инвалидности. Какой он инвалид?! Он здоровее здорового! Не

работает, никакой от него пользы государству! Зато ругаемое им правительство гарантирует ему высокую пенсию. Оно благополучно пропивает. Тем, кто добросовестно работает, на жизнь не хватает.

Луция Д.

Не тех выбрали

Прочла газету за 14 апреля, все понравилось, особенно справедливо пишет господин З. Зепс. Действительно, когда мы избирали депутатов, то верили их словам и радовались. Я инвалид войны второй группы, ко мне тогда приходили домой, я с гордостью проголосовала. Поверила, что будем жить в свободной Латвии, в которой всем будет хорошо.

Но что хорошего? Я вот живу по проспекту Земгалес в железнодорожном доме, на четвертом этаже. В декабре не было восемь дней никакой воды - ни горячей, ни холодной. В январе - семь. А плату за воду берут исправно. Я подала в домоуправление заявление, сделать перерасчет, но он до сих пор не сделан.

Воду и сейчас по капелькам собираем.

Я инвалид второй группы, но льготы все сняты. Никакого закона нет. Не по своей воле человек становится инвалидом, будь он в советской, немецкой или какой другой армии. Ему нужна просто помощь, он беспомощный. А разве это не издевательство - принятые расценки за посещение врачей? Я хожу к терапевту, надо платить пять рублей. У меня большие

глаза, нужно и к хирургу систематически обращаться (я после операции)... и так далее - за каждый визит необходимо платить пять рублей. Часто бывают приступы, вызываю "скорую" - 10 рублей... Врачи выписывают лекарства, но их нет в аптеках, приходится искать на стороне, дороже. О медицине можно много говорить, но и так всем известно. А связь какая у нас?! То и дело по телефону меня беспокоят: позвоните Маню, Васю... А ведь за телефон плачу - 40 рублей.

О пунктах приема стеклотары. Невозможно сдать посуду. Рядом с домом, у магазина "Нарач", все время закрыто. Пб Литовскому шоссе - "нет ящиков"... Бутылку сейчас не выбросишь, все-таки пять рублей. Но накапливать, нести потом тяжесть - я не в состоянии...

Плохо мы живем. Надо депутатам подумать и о пенсионерах. Думаете, латышам лучше? Вот у меня соседи, семья Спрунзас. Жена на костылях, ноги больные, но группу не дают. Муж слепой. Тоже инвалид без группы. Живут в общей квартире, на 700 рублей... Кто о них позаботится?

Веселова

Законность? Очень сложный вопрос

Говорят, что русские живут в Латвии незаконно. Но тогда, когда они въезжали, были другие законы, и тогда они не нарушали. Кроме того, если учесть, что русским простым людям вовсе не было известно о разделении сфер между Германией и Москвой, факт насильственной оккупации умышленно замалчивался, то русские оказываются обманутыми вдвойне.

Сейчас необходимо улучшать тот народ, который есть, а не стараться избавиться от той части, которая не

нравится. Считаю, что разделение народа на граждан и неграждан, дискриминационный.

А закон о языке разве не вызовет ситуацию, например, в Латгалии, подобную, как в Карабахе и Приднестровье?

Только тогда, когда всем людям в государстве будут гарантированы равные права, могут воцариться мир и согласие. Ребята, давайте жить дружно!!!

В. Морозов

Об истории литературы и театра в Залениеках

Учительница Лилиана Штауре из Залениеки - живая энциклопедия латышской литературы. В настоящее время по инициативе Фонда культуры Латвии и при поддержке Министерства просвещения она работает над сборником "Литературные Залениеки". Этот край богат - Аспазия, Валдис Гревиньш, писатель латышского зарубежья Артурс Войткус, Эстер, Эрн Райта. И это еще не все. Лилиана Штауре дополнит его. Параллельно этой работе ведутся исследования по истории Залениекского театра. В будущем году исполнится 120 лет со дня первой театральной постановки в Залениеках. На минувшей неделе театральный праздничный цикл в Доме культуры открыла Лилиана Штауре. Об этом она сама рассказывает на страницах нашей газеты.

Г. Круминьш

Мы начали новый цикл - "История Залениекского театра". Настоящий юбилей будет в 1993 году. Начинать же нужно уже теперь, потому что история театра настолько богата, что для ее исследования одного года будет мало.

На сей раз разговор о Залениекском театре начинается в связи с днем памяти писателя Кури-Бери (он умер в апреле 1942 года). Этот писатель был известен в Залениеках и как директор школы домоводства Арвидс Валдманис, активный общественный деятель, режиссер. Еще не исследовано полностью его литературное наследие: пьесы, сатирическая и лирическая поэзия, фельетоны. Многие произведения не были опубликованы, они вышли лишь на страницах журнала школы домоводства "Пурс", который выходил во второй половине 30-х и начале 40-х годов. В нашем распоряжении имеются только три перекопированных номера этого журнала. Очень нужны были бы и издания других лет этого журнала. Кури-Бери был редактором этого журнала, поэтому и содержание издания на высоком уровне. Мы не имели возможности ознакомиться и с пьесами "Отец", "Кровать", требуют изучения и тексты песен Кури-Бери (музыка Б.Сосарса).

Но то, что мы узнали на утреннике, посвященном дню памяти в Залениеках, было стоящим! После лирической поэзии так и просились сатирические стихи А. Валдманиса "Телефон", "Метаморфозы", "Выбор" и "Трагедия в гостинице". Эти произведения мы и слушали в исполнении наших актеров - любителей. Некоторые из стихов Кури-Бери не утратили своего значения и сегодня. К примеру, о патриоте Дадзитисе, который призывает всех работать на благо свободной Латвии и сам решает стать фабрикантом ликерного завода. Остроумна и комедия, опубликованная в 1939 году "Одно лето", которая в тот же год была поставлена в Залениеках и пользовалась большим зрительским успехом. Не утратила своего значения и лирика А. Валдманиса.



На снимке: на переднем плане - актер Залениекского любительского театра Виестурс Пиле. К осени Лилиана Штауре собирается организовать мероприятие о театральной семье Пиле.

Фото Г.Тимерманиса

Каждое начинание сложно, тем более, когда за долгие годы многое уничтожено и разорено. Очень просим тех людей, которые помнят какие-нибудь работы А. Валдманиса или у кого сохранился журнал "Пурс" - ждем ваших писем, телефонных звонков или вашего приезда в Залениекскую библиотеку N1 (неподалеку от волостной управы). Телефон 74470 - библиотекарь Анита Лиелгина.

Л.Штауре

Не откладывает на завтра

Проезжая по району, можно заметить, как оживают поля, как из разрушенных хуторов создаются хозяйства. Становится меньше заросших канав, пригодные для сельского хозяйства куски земли ухожены. Однако поля левых хозяйств еще не ожили. Чтобы наши окрестности стали еще красивей, нужно сажать деревья.

Для озеленения городов, поселков, шоссе в качестве посадочного материала можно использовать саженцы березы, липы, клена, дуба, ели, которые произрастают на сельхозугодьях и в канавах. Места взятия саженцев могут указать лесничьи волости, землеустроители, мелиораторы. Места посадок нужно согласовать с хозяином территории. Если сажающий уверен, что своими посадками не помешает работе коммуникаций и готов отвечать за это, необходимо согласование или только консультация с местным или районным архитектором.

Инспекторы Елгавского регионального комитета защиты среды организуют 2 мая суботник по высаживанию деревьев. Они будут работать в своих жилых районах. Саженцы будут подготовлены. Приглашаем прийти всех, работы хватит. Приглашаем на суботник и работников городской озеленительной службы. Они могут подготовить посадочный материал и высадить в городе новые деревья вместо погибших.

В этот день необходимо присутствие представителей ответственных комму-

нальных служб; можно собрать и сухие деревья в городе. Но тогда каждому, кто готовится срубить деревья, важно знать решение СМ ЛР за N 250 от 3 октября 1991 года "О рубке деревьев и кустарников, не входящих в состав лесного фонда". В республиканский лесной фонд не входят деревья и группы деревьев, находящиеся у домов, дач, на землях садов и кладбищ, а также кусты, защитные насаждения и посадки на городских землях. В республиканский лесной фонд не входят также деревья и группы деревьев, если площадь, которую они занимают, составляет менее полгектара. Рубка таких деревьев и кустов разрешена, чтобы собрать больные, поврежденные, засохшие и другие ненужные деревья и кустарники; чтобы освободить строительные площади, если получено разрешение на строительство; чтобы разредить густые группы деревьев и кустарников. Перед этим землепользователь подает письменный запрос в местное государственное лесничество. Если деревья срубают на землях, используемых под сельское хозяйство, государственный лесничий после осмотра площадей выписывает билет для рубки деревьев. Он необходим на используемых сельскохозяйственных землях, если диаметр деревьев на уровне груди (1,3м) составляет 12 см и более или пеня 12 или более сантиметров.

В дорожной и железнодорожной полосах, в городах, жилых местах,

парках билет на рубку деревьев необходим вне зависимости от толщины дерева. Билет на рубку деревьев выдает местный государственный лесничий после осмотра вырубаемых деревьев, который он проводит вместе с представителем местного самоуправления. О времени осмотра нужно проинформировать инспектора по защите среды, который участвует в осмотре, если посчитает это необходимым. Разрешение на рубку и сревание крон деревьев государственного лесничия должен рассматривать в десятидневный срок. Для реализации срубленных березок, веток, елочек из не входящих в лесной фонд деревьев в государственном лесничестве необходимо получить соответствующий знак.

Уважаемые жители Елгавского района, на земельных площадях которых есть дендрологические посадки, и волостные управы, на территории которых есть парки! Не опаздайте выбрать билет на рубку сухих испорченных деревьев и собрать их. Особенно это относится к Франкесавскому парку, где срочно нужно распилить многие больные деревья и два погибших могучих вековых дерева.

Не будем откладывать в долгий ящик обязательства, принятые по уходу за парками! Желаю успехов в труде!

Я. Ранцанс, старший государственный инспектор регионального комитета защиты среды.

В случае спора - первая инстанция

Трудовое законодательство пополнилось важным документом - Положением о комиссиях по трудовым спорам. О наиболее важных моментах Положения наша беседа с помощником прокурора Елгавского района АННОЙ БУРКАНЕ.

"Комиссия по трудовым спорам является (...) обязательной первой инстанцией, которая должна рассматривать индивидуальные трудовые споры между работниками с одной стороны и работодателем с другой", сказано в Положении. Не означает ли это, что такую комиссию следует обязательно создавать на каждом рабочем месте?

- Положение вроде бы непосредственно не указывает на это. Однако следует учитывать возможность возникновения спора, поэтому такая инстанция должна быть. Не выделяя государственные предприятия или частные фирмы и общества, определено, что комиссии по разрешению трудовых споров образуются на рабочих местах, где на основании трудового договора работает не менее 15 постоянных работников. Они должны создаваться из числа работников и представителей работодателя или на собраниях их уполномоченных. На рабочих местах с большим числом работающих можно создать комиссии в структурных единицах.

О том, что такие комиссии необходимы, свидетельствуют и дела, рассматриваемые в этом году прокуратурой, из которых около трети были трудовые спорные вопросы. Многие могли бы быть решены уже в этой обязательной первой инстанции, не доходя до прокуратуры. Следует добавить, что комиссия по трудовым спорам предназначена не только для защиты интересов работающих при нарушении трудовых договоров или в случае их несоблюдения, в комиссию может подаваться требование и администрация, если необходимо возместить ущерб, причиненный нерадивым работником.

- Каков порядок подачи требований? Необходимо ли это

делать лично и самому участвовать в заседании?

- Заявление необходимо подать в течение месяца с того дня, когда работнику стало известно о нарушении его законных интересов. Это может сделать и профсоюзная организация по требованию работника. Требование должно быть рассмотрено в течение 15 дней с момента подачи. Если его податель дает письменное согласие, вопрос может быть рассмотрен в его отсутствие.

- А если работник все же не удовлетворен решением комиссии или не доверяет ей?

- Следующей инстанцией является суд (раньше это был профсоюзный комитет). В трехдневный срок после рассмотрения запроса комиссия высылает подателю выписку из решения (между прочим, у комиссии имеется свое делопроизводство и своя печать), в случае неудовлетворительного решения дело можно передать в суд в десятидневный срок со дня его получения.

Вопрос доверия находится только в компетенции того собрания, которое избрало комиссию. Только собрание работников правомочно решать вопрос о досрочном отзыве членов комиссии по трудовым спорам.

- Во всех ли случаях такая комиссия обладает достаточными юридическими знаниями?

- Когда комиссия начнет свою работу, ей придется полнее ознакомиться с трудовым законодательством. Но для разрешения более сложных вопросов Положение предусматривает также возможность приглашать специалистов и экспертов.

- Предположим, что решение комиссии удовлетворяет подателя иска, однако работодатель этого не учитывает и продолжает притеснять работника в его законных правах.

- Здесь в законодательство внесены изменения. В таком случае комиссия должна выдать работнику свидетельство, которое имеет силу исполнительного

документа. Если это свидетельство в трехмесячный срок со дня его выдачи передано в суд, судебный исполнитель решение комиссии по трудовым спорам выполняет в принудительном порядке в соответствии с Латвийским гражданским кодексом.

- Положение вступило в силу со дня его принятия - 2 апреля, значит, следует создавать комиссии. Быть может, это уже кое-где сделано?

- Возможно. Но скорее всего, кое-где еще существуют старые комиссии по разрешению трудовых споров, в состав которых входили представители администрации и профсоюза в равном соотношении. Их необходимо переизбрать. Новым Положением не определено конкретное соотношение представителей, число членов комиссии и порядок их выдвижения определяется собранием. Собрание созывается работодателем. Однако в интересах работников проявить инициативу и потребовать созыв собрания, где это по каким-либо причинам не делается.

- В заключение, возвращаясь к трудовым спорам, которые в этом году были рассмотрены в прокуратуре - каковы наиболее характерные из них?

- Можно отметить случаи скрытого сокращения штатов. К примеру, во избежание выплаты трехмесячной компенсации работнику, уволенному в результате сокращения штатов, администрация предлагает заключать краткосрочные трудовые договора, которые потом просто не возобновляют. Характерными являются задержка выплаты заработной платы и компенсации в случае увольнения. Это, правда, больше связано с денежными затруднениями в банке. Есть и другие дела. Поэтому рекомендую почитать приложение к газете "Диена" от 15 апреля - официального издания ВС и СМ, где опубликовано Положение, и без проволочек создавать эти комиссии по трудовым спорам.

Интервьюировала
Майя Лайзане

♦ Природа и мы

О чем поют птицы

Территориальное поведение животных. Под этим обычно понимают хозяйское поведение животных в своих владениях. Если у собаки хвост колечком, она хозяин этого места. Позами, мимикой, звуками звери и птицы, а также рыбы дают знать другим, что здесь их дом, их "садик". Птичья песня весной означает, что это место принадлежит тому, кто здесь поет. Скворец поет у скворечника - этот дом занят. Поет зяблик - это сообщение другим зябликам, что местечко уже присмотрено. Птички знают, как далеко может размещаться сосед. Гнезда малых птиц за десятки метров, гнезда больших - за километры друг от друга.

Животные друг друга зовут, предупреждают, прогоняют. Нравятся друг другу или дерутся между собой.

Гости из далекого поселка в Восточной Сибири рассказывали, что с ними по соседству в тайге живет медведь. Человек ходит своей дорогой, а медведь своими тропками, уважая друг друга. Но как только в поселок приезжает чужой, медведь его замечает и охотится на него. В другом месте в дальних краях волки и люди жили в добрососедских отношениях. Приезжие охотники обложили волков флажками и вскоре убедились, что волки следят за их домом и за каждым шагом в лесу.

Нам трудно уловить деликатные отношения между разными видами животных в природе. Если

зверь или птица пришли к человеку маленькими или ранеными, то устанавливаются неповторимые отношения с другими животными и человеком. Так, лесная утка подружилась с кошкой. Вместе гуляли, выручали друг друга. Когда на друга утки во дворе напал чужой кот, она, храбро расправив крылья, взлетела непрошеному "гостю" на спину. Видимо, коту показалось, что на него напал орел, потому что чужак удрал и больше не появлялся.

В другом месте хорек одно время дружил с хозяином, другое - с хозяйкой.

Часто молодые животные или раненные зверята приходят к человеку, им нужны уход и правильное воспитание и кормление. Знаниями, интуицией и еще чем-то необъяснимым можно сделать невозможное - сохранить до весны несчастных птенцов, которые осенью не смогли улететь.

Латвийский Фонд природы хочет накопить опыт по лечению и содержанию птиц и животных. Много могут дать и наблюдения за поведением птиц и животных. Поэтому предлагаем читателям рассказать об интересных случаях в природе, о своем опыте по уходу за животными. Письма направлять в Фонд природы по адресу: Рига, ул. Меркеля, 13, Рижское Латышское общество.

Ю. Брикманис,
председатель Фонда природы.

Не зная броду - не суйся в воду!

Продолжается весенний нерест рыбы. Нерестуют щуки, вимба. Уже с 1 апреля установлены ограничения на любительскую рыбную ловлю, о них уже говорилось в печати. Тем не менее, находят люди, игнорирующие правила рыбной ловли.

Инспекция рыбоохраны Елгавского регионального комитета защиты среды в тесном сотрудничестве с государственной инспекцией охраны рыбных ресурсов проводит регулярные проверки на реках и водоемах нашего района.

В период с 1 по 20 апреля за нарушение правил рыбной ловли оштрафовано 37, задержано - пять человек, ловивших рыбу сетями, у них конфисковано девять сетей. Кроме того, из воды извлечено еще девять сетей и четыре верши,

хозяев которых установить не удалось. В настоящее время в водоемах нашего района наблюдается интенсивное браконьерство при помощи промышленных орудий лова.

Для содействия эффективности работы служб рыбоохраны просим жителей города и района сообщать о каждом случае ловли рыбы незаконными приемами (сетями, вершами, электроустройствами для рыбной ловли), а также о ловле миноги. Звоните в Елгавский региональный комитет защиты среды, тел. - 27162, муниципальную полицию - 22276 или 25880, государственному инспектору рыбоохраны - 21902.

В. Лабановскис,
инспектор госрыбнадзора
Елгавского регионального
комитета защиты среды

♦ Школьная жизнь

Прошла Неделя латышского языка

Еще долго это событие будут вспоминать и дети, и учителя. В Елгавской средней школе N3, где язык обучения русский, это мероприятие стало традицией. Однако в этом году латышский язык, песни и танец звучали как никогда громко и увлеченно.

Уже в самом начале недели, в понедельник, все ученики 1-4 классов, и не только они, пели и танцевали под латышскую музыку. Каждую перемену по школе передвигался живой паровозик. Всем руководили и танцевали со всеми вместе учителя латышского языка начальной школы Скайдрите Вилцане, Гунта Муравска и Эва Фишере.

В следующие дни дети стали немного серьезнее - многие участвовали в конкурсе художественного чтения и олимпиа-

де по латышскому языку. Плакат с незнакомой и призывом "Вспомни загадку!" собрал очень много школьников. В этом конкурсе загадок можно было участвовать заочно - писать ответы и бросать их в специальный конверт.

В среду в школе началась лотерея. Чего в ней только не было, к тому же все билеты были полными!

Наконец пришел долгожданный миг - заключительный концерт недели латышского языка, награждение победителей, выставка, где можно было посмотреть лучшие рисунки учеников на темы латышских народных сказок и самые чистые и красивые тетради. Песни, цветы, стихи, дипломы, улыбки, игры, призы, танцы - все это неполных два часа. Немного грустно, что

все закончилось, и в то же время радостно. В этот момент улыбались вместе с нами и завуч 1-4-х классов Лариса Кундзиня и директор школы Ната Грислис, которые помогали в проведении Недели. Победители конкурса загадок получили дипломы с нарисованными героями латышских народных сказок, остальным победителям были вручены официальные поощрительные грамоты. И где те три калача, которые за чашкой чая съели победители, напевая в промежутках песню и исполняя танец! С надеждой на то, что эта Неделя зародит у ее участников огонек интереса и уважения к латышскому языку, культуре и народу, хотела рассказать вам учительница латышского языка

Сигне Лусиня.

Демонстрация моделей в Лиелплатоне

Эта демонстрация широко не рекламировалась, приглашение получило только правление школ, но смотр был настолько интересным, что можно было на него пригласить и более широкий круг зрителей.

Одежда, изготовленная руками учащихся Лиелплатонской специальной школы - интерната, была действительно очень красивой и интересной. Обычная ткань в умелых руках превратилась в нарядные платья, костюмы, брюки для разных времен года. Платья для выпускного бала, передники... Только сами мастера и учителя по труду М. Кантане, А. Бомика, Б. Байчонока, Л. Года знают, сколько труда пришлось вложить в каждую строчку.

Трудовое обучение является одним из основных учебных предметов в этой школе.

- Целесообразна альтернативная программа по труду, считает директор по учебной работе Мелита Кантане. - Мы

можем выбрать то, что нашим ребятам больше всего пригодится в жизни. И это действительно самое главное.

Дети сами и демонстрировали свои изделия. Под музыку, как на настоящем смотре моды. Довольны были все - и зрители, и мастера.

В другом помещении ждал еще один сюрприз - выставка рукоделий. Воротнички, носовые платки, ночные рубашки, носки, перчатки, шарфы, шапки, корзинки, сумки и тапочки, ложки - всего не перечислить. Материалы добывались разными способами, а пряжу прислали шведские друзья. Этот прекрасный день закончился аттракционами, подготовленными учителем по труду И. Круминем. И здесь можно было продемонстрировать навыки, полученные на уроках.

Мара Пуре,
специалист Елгавского
районного школьного правления

ЗАЩИТИТЬ СЕБЯ И СВОЕ ИМУЩЕСТВО

вы сможете страховое акционерное общество «Дукатс». Оно ориентировано на возрождение сельского хозяйства Латвии в славный образ — на поддержку крестьянских хозяйств. Мы заключаем договоры с государственными, кооперативными и общественными организациями о страховании основных и оборотных средств, страхуем домашнее имущество крестьянских хозяйств и граждан, строения, скот, транспортные средства, строительные материалы, запчасты, топливо, пушные зверей, пчелиные семьи, домашнюю птицу и готовую продукцию, товары вместе или по отдельности.

Для обеспечения граждан более выгодным видом страхования имущества наше акционерное общество установило самые низкие тарифные ставки. К примеру, для страхования строения на 1000 рублей жителям района следует заплатить всего 1,75 рубля, а горожанину — 1,20 рубля. Страхование транспортных средств на селе обходится в 1,8 процента, а в городе — 2,1 процента страховой суммы. Для страхования животных в городе и на селе тариф одинаковый — 3,5 процента (т.е. на 1000 рублей — 35 рублей), домашнего имущества — 0,5 процента. Для всех упомянутых видов страхования возможны раз-

личные варианты, а также кооперативное страхование с 15-процентной скидкой для крестьянских хозяйств.

Уредителями нашего акционерного общества в основном являются крестьянские хозяйства и труженники сельского хозяйства, которые вложили свои средства в создание своей фирмы. Поэтому просим всех молодых крестьян в создаваемой ими же фирме застраховать свое движимое и недвижимое имущество по самым низким тарифным ставкам!

Среди видов страхования, которые предлагает акционерное общество «Дукатс», имеется добровольное страхование ответственности лица, пользующегося кредитом. Иными словами — поручительство банку за взятый вами кредит. В ближайшее время мы сможем предложить вам и другие виды страхования, которые будут способствовать возрождению крестьянства и росту вашего благосостояния. Подробную информацию вы можете получить в Елгавском филиале акционерного общества «Дукатс» по адресу: ул. Дамбья, 11/13, консервный завод агрокомбината «Елгава», тел. 21287.

Валентин БОНДАРС, заведующий Елгавским филиалом акционерного общества «Дукатс».

Спорт

Впервые в истории Елгавы

2 мая в 11.00 в Доме спорта «Даугава» по ул. Райня, 6 состоится открытый чемпионат по армрестлингу. Весовые категории — до 60 килограммов, до 80 килограммов и свыше 80 килограммов. Регистрация участников и взвешивание начнутся в 10.30. Соревнования по армрестлингу проводятся на столе определенного образца. Противники вступают в борьбу в положении сидя, правой рукой и только в исключительных случаях, при взаимной договоренности — левой. Приходите,

посмотрите, примите участие в соревнованиях! Добро пожаловать всем — и тем, кто хочет испытать свои силы в этом интересном виде спорта, и болельщикам. Здесь можно будет познакомиться поближе и с правилами армрестлинга. Лучшим спортсменам будут вручены медали и дипломы. Добавлю также, что заниматься этим видом спорта и участвовать в соревнованиях могут и женщины.

С. МАЛЕЯ.

В городах и волостях Латвии ТЕПЛО ОТЦОВСКОЙ ЗЕМЛИ

«Пришлите, пожалуйста, хотя бы один учебник на латышском языке. Напишите от руки и наш алфавит. Это поможет молодому поколению лучше освоить латышский язык». Это строки из письма, полученного Лудзенским домом школьника от Зинаиды Вилкс. Она живет в селе Тимофеевка Вергерского района Новосибирской области и представляет местную латышскую общину. Ребята горячо откликнулись на просьбу. Они отправили объемистую посылку с учебниками, книгами, рассказывающими об истории, культуре и природе Латвии, обычаях и традициях жителей Латгалии. Приятным сюрпризом, вероятно, станут и вязаные варежки, носки и различные аксессуары к национальному костюму,

изготовленные школьниками многих волостей Лудзенского района для их сверстников из Сибирской латышской общины.

Это уже вторая посылка, адресованная юными лудзенцами соотечественникам из села Тимофеевка. Перед Рождеством они отправили в Сибирь увесистую бандероль с поздравительными открытками. Их нарисовали сами школьники. А нужный адрес они узнали с помощью руководителя Общества латышей России Аустры Болшевицы. Какова же была радость коллектива Дома школьника, когда через некоторое время из Тимофеевки пришло письмо со словами благодарности. Тем самым и был проложен постоянный «почтовый маршрут» в это сибирское село. **ЛЕТА.**

ЯЗЫК ПЕСНИ ПОНЯТЕН ДЛЯ ВСЕХ

Вентспиле уже живет в ожидании Международного фестиваля хоровой музыки, который пройдет здесь с 15 по 21 июня. В Латвию приедут свыше 60 песенных коллективов из Болгарии, Франции, России, Венгрии, Германии и других зарубежных стран.

И, разумеется, в фестивале примут участие местные хоры — те, кто уже снискал лавры на подобных праздниках, а также те, для кого предстоящее состязание станет первым серьезным испытанием.

ЛЕТА.

Исправление ошибки

В 63-м номере газеты «Елгава зинятайс» в информацию регистрационного отдела вкралась ошибка. Следует читать: в Елгаве новый регистрационный пункт

открыт по улице Терветес, 85, в помещении ООО «Земгали» (бывшая МСО). Приносим свои извинения.

Следующий номер газеты выйдет в четверг, 30 апреля.

И. о. редактора **А. РОНЕ.**

ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ • ОБЪЯВЛЕНИЯ

РАЗНОЕ

ВНИМАНИЕ!

С 27 апреля с. г. устанавливаются новые цены на объявления:

- на все виды объявлений для частных лиц — 15 рублей за строку (+12 процентов от налога с оборота);
- для упрямей (по переисчислению) — 20 рублей за строку;
- для упрямей — соблюдение и траурные сообщения;
- с четверостишием — 250 рублей;
- с двустишием — 160 рублей;
- без стихотворного посвящения — 120 рублей (+10 процентов от налога с оборота).

Объявления публикуются только после их оплаты.

Внимание! бухгалтеров упрямей и предприятий!

До доставки соболезнования в редакцию вы можете рассчитать его сумму и перечислить ее предварительно.

Наш расчетный счет № 000363301 в Земгалском отделении Латвийского банка г. Елгава.

Время работы отдела объявлений: по рабочим дням с 9.00 до 13.00 и с 15.00 до 17.00. Справки по телефону 22722.



Фирма «ЛАТИО» предлагает:

дом в Озолниеках, старые дома в Елгаве, неподалеку от центра, дачи в Елгаве, хутора в Сесае, Салдусском и Добельском районах, новостройку в Элее, здание поместья, подходящее для кафе, в Скайстскале. Фирма предлагает свои услуги в купле-продаже недвижимого имущества.

Тел. 26364.

Позвоните сегодня же!

В субботу, 2 мая, в 10.00 приглашаем всех желающих на стадион КНС «Даугава» на открытие сезона — блиц-турнир по футболу (ул. Спорта, 2).

Ознакомление с условиями поступления в Елгавский Технический лицей в кабинете № 205 с 4 мая 1992 года по 29 мая 1992 года, с 9.00 до 18.00. Выходные — суббота, воскресенье.

Обращаться: ул. Слимнишас, 37. Тел. 28688.

В субботу, 2 мая, в 10.30 в Доме спорта КНС «Даугава» (ул. Райня, 6) проводится открытый чемпионат по армрестлингу.

Добро пожаловать!

К сведениям покупателей!

1 мая промтоварные магазины управления торговли и пункты приема стеклотары будут закрыты.

2 мая магазины управления торговли будут работать по субботнему графику.

В мае по купону № 3 можно купить 1 кг соли (май, июнь). Продолжается отоваривание купона № 66 (2 кг пшеничной муки высшего и первого сорта).

2 мая агрофирма «Заленики» на Елгавском рынке будет продавать поросат.

В связи с ремонтом магазина «Паркс» просим клиентов до 10 мая забрать свои товары. Администрация.

К сведениям покупателей! 29 апреля в 17.00 в автовокзал, за управленца торговли по ул. Сколотою, 3 состоится аукцион следующих товаров:

- спальный гарнитур «Лазва-4»;
- вицеры;
- соковыжималки «Журавляк»;
- стиральные машины «Рига», «Мадонна»;
- воздухоочиститель;
- пылесосы «Буран», «Урал»;
- электросверла;
- электроточилки;
- автомашины, бывшие в употреблении «Москвич ИЖ 27-15 (фургон),
- ЗИЛ-131,
- ИФА мультикар.

Автомашину можно осмотреть в транспортной группе управления торговли (ул. Баускас, 5), тел. 26908. Входные билеты можно приобрести: Дом торговли «Драудзиба» во 2, 3 кассах (ул. Католю, 7), в магазине № 36 «Электрон» (ул. Узварас, 4), управление торговли, комн. № 15 (ул. Сколотою, 3).

Управление торговли.

ПРОДАЮТ

срочно дешево «Москвич 21-40». Тел. 20288.

новый кухонный гарнитур индивидуального производства по зарубежному образцу. Тел. 58410.

импортную детскую коляску. Тел. 23395, с 8 до 16.

мотоцикл «Хусварна-254» — цена 350 долларов. Тел. 24452.

хутор неподалеку от реки (оплата в валюте). Возможны варианты. Тел. 24212.

дешево шифер или меняют на «Хусварну-254». Обращаться: ул. Рупинишас, 5-3.

цветной телевизор, новый импортным блоком ПАЛ. Тел. 29853.

месячного бычка. Обращаться: ул. Лазду, 19. Тел. 29911, после 18.

недорого дачу (кооператив «Бирзите»). Тел. 20196.

секцию и детские диван-кровати. Тел. 45711, с 17.

корову 5-й лактации. Тел. 29218, с 9 до 13 и с 16 до 20, ул. Екаба, 3.

породистую овцу. Тел. 58371.

ванну (1,5 м), месячную телку. Тел. 55100.

щенков чистопородной собаки колли без документов. Тел. 20422, г. Елгава, ул. Райня, 17-4. Курочкина А. В.

концентрированные корма. Тел. 55787.

автомобиль М-2140 «ЛЮКС» после аварии (4 года, пробег 17000 км) по запчастям, капот ГАЗ-24, двери «Москвич-4074», холодильник «ЗИЛ» старого образца, холодильник «Минск».

Тел. 25207, спросить Игоря. ЛУАЗ-969 М (1989 года выпуска), телевизор «Горизонт-61 ТЦ 314» новый. Тел. 29871.

2-месячную телку, двух овец, ВАЗ-2105 (140 тыс. км, 1982 года выпуска) в технической исправности.

Тел. 50123. телевизор, бывший в употреблении «ФОН-716». Тел. 55316, после 20.

ВАЗ-2102 (1974 года выпуска) и ВАЗ-2102 (1977 года выпуска) по адресу: ул. Лидотаю, 4-4, вечером.

новостройку в Елгаве. Тел. 28878. новый телевизор «Турас». Тел. 22887.

МЕНЯЮТ

трактор Т-40 на детскую автомашину. Тел. 24714.

ГАЗ-2401 (1983 года выпуска) технически исправный на ВАЗ, 2108, 09, 04, 07, М-2141 в 2-комнатную квартиру с частичными удобствами на две однокомнатные квартиры. Тел. 58453.

2-комнатную квартиру на дом (с доплатой). Возможны варианты. Тел. 41079.

новый Т-40 АМ и секцию «Лайма-4» (в упаковке) на пресс рулонный, сеялку МВУ 05А, четырехкорпусный плуг и навозоразбрасыватель. Тел. 63414.

ножевую борону, корову и овец на колесный трактор. Возможны варианты. Тел. 54864.

2-комнатную и однокомнатную квартиру в Елгаве на 3-комнатную квартиру в Елгаве, все с удобствами. Выше 3-го этажа и в жилищном РАФ не предлагать. Тел. в Риге 379713, в Елгаве 24693, спросить Оскара.

2-комнатную квартиру в Риге (35 кв. м, в районе кинотеатра «Тейка») с частичными удобствами на 2-комнатную квартиру с удобствами в центре Елгавы на втором или третьем этаже. Тел. в Елгаве 46960.

2-комнатную квартиру с частичными удобствами (2-й этаж, гараж, фруктовый сад) в Калинцемсе у безвозколонки на однокомнатную квартиру с удобствами в Елгаве или Озолниеках. Тел. 40137.

2-комнатную квартиру с удобствами на жилплощадь без удобств. Тел. 28795.

небольшой дом на однокомнатную квартиру с удобствами и ВАЗ. Писать: 229600, г. Елгава, до востребования, представителю паспорта УШ.МЕ № 540777.

3-комнатную кооперативную квартиру (4-й этаж, лоджия, 43 кв. м) по ул. Сатикмес на 2-комнатную кооперативную и однокомнатную или 2-комнатную кооперативную и 2-комнатную. Тел. 21478.

автомашину иностранной марки в хорошем техническом состоянии на противогазы ПП7В в небольшом количестве. Тел. 28311.

2-комнатную квартиру со всеми удобствами на две 2-комнатные. Возможна доплата. Тел. 24281.

две 2-комнатные квартиры (27 кв. м и 38 кв. м) со всеми удобствами на 4-комнатную с удобствами. Тел. 29250.

2-комнатную квартиру со всеми удобствами в Калинцемсе на однокомнатную в Елгаве. Тел. 69590.

3-комнатную квартиру (49 кв. м.) на меньшую квартиру или дом. Тел. 23081 (рабочий) с 9.00 до 17.00.

цветной телевизор с блоком ПАЛ-СЕКАМ на мрозильную камеру или сахар, или продают. Тел. 25325.

СДАЮТ

в аренду три сотки земли на хуторе сроком на два года. Тел. 23400, 43535, вечером.

в аренду летний домик и огород 500 кв. м около реки Свете на сезон. Тел. 22592, вечером.

НАШ АДРЕС: 229600, Елгава, ГСП, ул. Райнса, 36.

ТЕЛЕФОНЫ: и. о. редактора, ответственный секретарь — 22775, зам. редактора — 21164, редакторы отделов, корреспонденты — 20486, 22533, 28148, 23223, отдел писем — 21356, фотокорреспонденты — 26962, переводчики — 27709, корректоры — 23972, бухгалтерия — 29545. Объявления принимаются по рабочим дням с 9 до 13 и с 15 до 17 часов, телефон — 22722. Опубликованные в газете материалы не всегда отражают мнение редакции.



Jelgavas Zinotajs

ИНДЕКС 68158

Газета «Елгава зинятайс» («Елгавский вестник») выходит по вторникам, средам, пятницам, субботам на латышском и русском языках. Тираж 33001 экземпляра (на латышском — 17000, на русском — 8700). Зак. № 630.

Набрано и отпечатано в Елгавской типографии производственного объединения «Полиграфист», 229600, г. Елгава, ул. Райнса, 27.1, ул. Л. Руконис не рецензируются и не возмещаются. Лицензия — 0622.

Офсетная печать.